

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 12

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΙΒ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Mercy needs discernment, because hidden enemies weaponize kindness.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 12 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Develops a severe pedagogy of beneficence: good must be directed with discernment, especially toward the pious and humble, while support for the sinner is treated as complicity in his violence. The middle unit insists that enmity does not become safe merely because it bows, weeps, or speaks softly; corroded malice remains active beneath gestures of humility. The closing comparisons press the lesson home through images of the snake-charmer, the companion of wild beasts, and the

smiling enemy who plots bloodshed. The Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

- A · 12:1-7

Do good with discernment, favoring the pious rather than enabling sinners

The opening maxims command deliberate beneficence, promise recompense from the Most High, and sharply refuse aid that would strengthen the wicked against the giver.
- B · 12:8-12

An enemy remains dangerous even when he is outwardly humbled

Friend and enemy are exposed differently in prosperity and adversity, and the hearer is warned not to trust, seat, or elevate the enemy whose humility conceals unreformed malice.
- C · 12:13-18

Images of snakes, beasts, and bloodshed expose hostile duplicity

A string of comparisons shows the absurdity of pitying what remains venomous: the sinner stays near only briefly, flatters with his lips, waits for opportunity, and finally rejoices over another's fall.

1 ἐὰν εὖ ποιῇς γινῶθι τίνι ποιεῖς καὶ ἔσται χάρις τοῖς ἀγαθοῖς σου

If you do good, know to whom you do it, and there will be gratitude for your good deeds.

Condition ASYNDETON

The unit opens by qualifying beneficence with discernment: charity is not morally neutral but depends on its recipient.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ἐάν: connective rendered 'if' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εὖ

well

D · εὖ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

εὖ: lexical item rendered 'well' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ποιῆς

you do good

V2 PAS2S · ποιέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ποιέω: lexical item rendered 'you do good' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

γνώθι

know

VZ AAD2S · γινώσκω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

γινώσκω: lexical item rendered 'know' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τίνι

to whom

RI DSM · τίς

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

τίς: pronominal form rendered 'to whom' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ποιεῖς

you do

V2 PAI2S · ποιέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ποιέω: lexical item rendered 'you do' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἔσται

it will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εἰμί: lexical item rendered 'it will be' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

χάρις

gratitude

N3 NSF · χάρις

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

χάρις: lexical item rendered 'gratitude' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοῖς

to the

RA DPN · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀγαθοῖς

good things

A1 DPN · ἀγαθός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

2 εὖ ποιήσον εὐσεβεῖ καὶ εὐρήσεις ἀνταπόδομα καὶ εἰ μὴ παρ' αὐτοῦ ἀλλὰ παρὰ τοῦ ὑψίστου

Do good to a godly person, and you will find repayment, and if not from him, then from the Most High.

Command ASYNDETON

The positive rule directs generosity toward the devout and grounds its reward in divine recompense even when human return fails.

εὖ

well

D · εὖ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

εὖ: lexical item rendered 'well' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ποιήσον

do

VA AAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

ποιέω: lexical item rendered 'do' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εὐσεβεῖ

godly person

A3H DSM · εὐσεβής

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

εὐσεβής: lexical item rendered 'godly person' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εὑρήσεις

you will find

VF FAI2S · εὐρίσκω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εὐρίσκω: lexical item rendered 'you will find' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀνταπόδομα

repayment

N3M ASN · ἀνταπόδομα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἀνταπόδομα: lexical item rendered 'repayment' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εἰ

if

C · εἰ

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

εἰ: connective rendered 'if' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

παρ'

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

παρά: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀλλὰ

but

C · ἀλλά

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ἀλλά: connective rendered 'but' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

παρά

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

παρά: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὑψίστου

of the Most High

A1 GSM · ὑψιστος

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ὑψιστος: lexical item rendered 'of the Most High' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

3 οὐκ ἔσται ἀγαθὰ τῷ ἐνδελεχίζοντι εἰς κακὰ καὶ τῷ ἐλεημοσύνην μὴ χαριζομένῳ

There will be no good for the one who persists in evils and for the one who does not graciously show mercy.

Ground ASYNDETON

Sirach explains the restriction by describing the entrenched evildoer as unreceptive to the good that is done.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἔσται

it will be

VF FMI3S · εἰμί

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εἰμί: lexical item rendered 'it will be' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀγαθὰ

good things

A1 NPN · ἀγαθός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐνδελεχίζοντι

persisting

V1 · παπδομ δελεχίζω + ἐν

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ participant characterization

παπδομ δελεχίζω + ἐν: lexical item rendered 'persisting' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κακὰ

evils

A1 APN · κακός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κακός: lexical item rendered 'evils' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐλεημοσύνη: lexical item rendered 'almsgiving' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

χαριζομένῳ

showing mercy

V1 · πμψδσμ χαρίζομαι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ participant characterization

πμψδσμ χαρίζομαι: lexical item rendered 'showing mercy' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

4 δὸς τῷ εὐσεβεῖ καὶ μὴ ἀντιλάβῃ τοῦ ἁμαρτωλοῦ

Give to the godly, and do not help the sinner.

Command

ASYNDETON

The principle is restated in compact antithesis to make the moral boundary unmistakable.

δὸς

give

VO AAD2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

δίδωμι: lexical item rendered 'give' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εὐσεβεῖ

godly person

A3H DSM · εὐσεβής

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

εὐσεβής: lexical item rendered 'godly person' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή do not D · μή <i>adverbial or discourse particle shaping the clause</i> → local semantic contribution μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	ἀντιλάβη help VB AAS3S · λαμβάνω + ἀντι <i>verbal form carrying the action or assertion of the clause</i> → event or state assertion λαμβάνω + ἀντι: lexical item rendered 'help' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking and delimiting the following noun phrase</i> → qualification or source relation ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	ἁμαρτωλοῦ of a sinner A1B GSM · ἁμαρτωλός <i>genitive modifier qualifying a head term or relation</i> → qualification or source relation ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'of a sinner' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.
--	--	--	--

5 εὖ ποιήσον ταπεινῷ καὶ μὴ δῶς ἀσεβεῖ ἐμπόδισον τοὺς ἄρτους αὐτοῦ καὶ μὴ δῶς αὐτῷ ἵνα μὴ ἐν αὐτοῖς σε δυναστεύσῃ διπλάσια γὰρ κακὰ εὐρήσεις ἐν πᾶσιν ἀγαθοῖς οἷς ἂν ποιήσῃς αὐτῷ

Do good to the humble, and do not give to the ungodly; hold back his bread and do not give it to him, lest through it he overpower you, for you will find twice as many evils in return for all the good things that you may do for him.

Warning ASYNDETON

Beneficence toward the impious is portrayed as materially empowering the very person who will repay kindness with amplified harm.

εὖ

well

D · εὖ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

εὖ: lexical item rendered 'well' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ποιήσον

do

VA AAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

ποιέω: lexical item rendered 'do' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ταπεινῶ

humble person

A1 DSM · ταπεινός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ταπεινός: lexical item rendered 'humble person' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

δίδω

give

VO AAS2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

δίδωμι: lexical item rendered 'give' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀσεβῆϊ

ungodly person

A3H DSM · ἀσεβής

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀσεβής: lexical item rendered 'ungodly person' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐμπόδισον

hold back

VA AAD2S · ποδίζω + ἐν

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

ποδίζω + ἐν: lexical item rendered 'hold back' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἄρτους

bread

N2 APM · ἄρτος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἄρτος: lexical item rendered 'bread' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

δῶς

give

VO AAS2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

δίδωμι: lexical item rendered 'give' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

αὐτός: pronominal form rendered 'for him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἵνα

lest

C · ἵνα

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ἵνα: connective rendered 'lest' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῖς

with them

RD DPM · αὐτός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

αὐτός: pronominal form rendered 'with them' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σε

you

RP AS · σύ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

σύ: pronominal form rendered 'you' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

δυναστεύη

may overpower

VA AAS3S · δυναστεύω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

δυναστεύω: lexical item rendered 'may overpower' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

διπλάσια

double

A1A APN · διπλάσιος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

διπλάσιος: lexical item rendered 'double' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κακὰ

evils

A1 APN · κακός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κακός: lexical item rendered 'evils' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εὐρήσεις

you will find

VF FAI2S · εὐρίσκω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εὐρίσκω: lexical item rendered 'you will find' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πᾶσιν

in all things

A3 DPN · πᾶς

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

πᾶς: lexical item rendered 'in all things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀγαθοῖς

good things

A1 DPN · ἀγαθός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

οἷς

which

RR DPN · οἷς

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

οἷς: lexical item rendered 'which' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἄν

may

X · ἄν

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

ἄν: lexical item rendered 'may' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ποιήσης

you may do

VA AAS2S · ποιέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ποιέω: lexical item rendered 'you may do' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

αὐτός: pronominal form rendered 'for him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

6 ὅτι καὶ ὁ ὕψιστος ἐμίσησεν ἁμαρτωλοὺς καὶ τοῖς ἀσεβέσιν ἀποδώσει ἐκδίκησιν

For the Most High also hates sinners, and he will repay the ungodly with vengeance.

Ground ASYNDETON

The prohibition is grounded theologically in the divine opposition to persistent wickedness.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ὅτι: connective rendered 'because' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

D · καί

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

καί: lexical item rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὕψιστος

Most High

A1 NSM · ὕψιστος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

ὕψιστος: lexical item rendered 'Most High' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐμίσησεν

hated

VAI AAI3S · μισέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

μισέω: lexical item rendered 'hated' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἁμαρτωλοὺς

sinners

A1B APM · ἁμαρτωλός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'sinners' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοῖς

to the

RA DPM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἄσεβέσιν

ungodly people

A3H DPM · ἄσεβής

dativ term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἄσεβής; lexical item rendered 'ungodly people' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀποδώσει

will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

δίδωμι + ἀπο; lexical item rendered 'will repay' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐκδίκησιν

vengeance

N3I ASF · ἐκδικήσις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐκδικήσις; lexical item rendered 'vengeance' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

7 δὸς τῷ ἀγαθῷ καὶ μὴ ἀντιλάβη τοῦ ἁμαρτωλοῦ

Give to the good man, and do not help the sinner.

Restatement ASYNDETON

The unit seals its opening instruction by repeating the contrast in nearly identical form.

δὸς

give

VO AAD2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

δίδωμι; lexical item rendered 'give' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ; Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀγαθῷ

good man

A1 DSM · ἀγαθός

dativ term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀγαθός; lexical item rendered 'good man' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί; connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀντιλάβη

help

VB AAS3S · λαμβάνω + ἀντι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

λαμβάνω + ἀντι: lexical item rendered 'help' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἁμαρτωλοῦ

of a sinner

A1B GSM · ἁμαρτωλός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'of a sinner' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

8 οὐκ ἐκδικηθήσεται ἐν ἀγαθοῖς ὁ φίλος καὶ οὐ κρυβήσεται ἐν κακοῖς ὁ ἐχθρός

In prosperity a friend is not distinguished, and in adversity an enemy will not stay hidden.

Observation ASYNDETON

Sirach turns from almsgiving to relational discernment, noting that circumstances expose loyalties.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐκδικηθήσεται

will be distinguished

VC FPI3S · δικάω + ἐκ

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

δικάω + ἐκ: lexical item rendered 'will be distinguished' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀγαθοῖς

good things

A1 DPM · ἀγαθός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

φίλος

a friend

A1 NSM · φίλος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

φίλος: lexical item rendered 'a friend' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κρυβήσεται

he will hide himself

VD FPI3S · κρύπτω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

κρύπτω: lexical item rendered 'he will hide himself' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κακοῖς

evils

A1 DPN · κακός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

κακός: lexical item rendered 'evils' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐχθρός

an enemy

A1A NSM · ἐχθρός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

ἐχθρός: lexical item rendered 'an enemy' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

9 ἐν ἀγαθοῖς ἀνδρὸς οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ἐν λύπῃ καὶ ἐν τοῖς κακοῖς αὐτοῦ καὶ ὁ φίλος διαχωρισθήσεται

In a man's prosperity his enemies are in grief, and in his troubles even his friend will separate himself.

Elaboration ASYNDETON

Prosperity and hardship reveal opposite pressures: enemies resent success, while weak friendship may fail under strain.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀγαθοῖς

good things

A1 DPN · ἀγαθός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀνδρὸς

a husband

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ἀνὴρ: lexical item rendered 'a husband' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐχθροὶ

enemies

A1A NPM · ἐχθρός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

ἐχθρός: lexical item rendered 'enemies' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

λύπη

grief

N1 DSF · λύπη

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

λύπη: lexical item rendered 'grief' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοῖς
to the

RA DPM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κακοῖς
evils

A1 DPM · κακός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

κακός: lexical item rendered 'evils' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ
him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καί
and

D · καί

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

καί: lexical item rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

φίλος
a friend

A1 NSM · φίλος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

φίλος: lexical item rendered 'a friend' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

διαχωρισθήσεται
will separate himself

VS FP13S · χωρίζω + δια

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

χωρίζω + δια: lexical item rendered 'will separate himself' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

10 μὴ πιστεύσης τῷ ἐχθρῷ σου εἰς τὸν αἰῶνα ὡς γὰρ ὁ χαλκὸς ἰοῦται οὕτως ἡ πονηρία αὐτοῦ

Never trust your enemy, for as bronze corrodes, so also does his wickedness.

Warning ASYNDETON

The corrosion image portrays evil as an inward process that continues even when the surface seems stable.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πιστεύσης

trust

VA AAS2S · πιστεύω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

πιστεύω: lexical item rendered 'trust' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐχθρῷ

enemy

A1A DSM · ἐχθρός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἐχθρός: lexical item rendered 'enemy' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αἰών: lexical item rendered 'age' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὥς

as

C · ὥς

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ὥς: connective rendered 'as' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

γάρ

for

X · γάρ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

χαλκός

bronze

N2 NSM · χαλκός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

χαλκός: lexical item rendered 'bronze' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἰοῦται

corrodes

V4 PMI3S · ἰόμαι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ἰόμαι: lexical item rendered 'corrodes' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

οὕτως

so also

D · οὕτως

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὕτως: lexical item rendered 'so also' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἡ

the

RA NSF · ἡ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πονηρία

wickedness

N1A NSF · πονηρία

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

πονηρία: lexical item rendered 'wickedness' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

11 καὶ ἐὰν ταπεινωθῇ καὶ πορεύηται συγκεκυφώς ἐπίστησον τὴν ψυχὴν σου καὶ φύλαξαι ἀπ' αὐτοῦ καὶ ἔσῃ αὐτῷ ὡς ἐκμεμαχώς ἔσοπτρον καὶ γνώσῃ ὅτι οὐκ εἰς τέλος κατίωσεν

Even if he humbles himself and goes about bent over, set your soul on guard and beware of him, and you will be to him like one who has polished a mirror, and you will know that his corrosion has not gone all the way through.

Concession ASYNDETON

Apparent humility does not cancel danger; watchfulness reveals whether the seeming change is only superficial.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐὰν

if

C · ἐάν

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ἐάν: connective rendered 'if' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ταπεινωθῇ

is humbled

VC APS3S · ταπεινός

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ταπεινός: lexical item rendered 'is humbled' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πορεύται

goes about

V1 PMS3S · πορεύομαι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

πορεύομαι: lexical item rendered 'goes about' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

συγκεκυφώς

bent over

VX · χαπνσμ κύπτω + συν

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

χαπνσμ κύπτω + συν: lexical item rendered 'bent over' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπίστησον

set on guard

VA AAD2S · ἵστημι + ἐπι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ direct command or prohibition

ἵστημι + ἐπι: lexical item rendered 'set on guard' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ψυχή: lexical item rendered 'soul' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

φύλαξαι

guard yourself

VA AMD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

φυλάσσω: lexical item rendered 'guard yourself' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀπ'

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἔση

you will be

VF FMI2S · εἰμί

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εἰμί: lexical item rendered 'you will be' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

αὐτός: pronominal form rendered 'for him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὥς

as

C · ὥς

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ὥς: connective rendered 'as' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐκμεμαχώς

having polished

VX · χαπνσμ μάσσω + ἐκ

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

χαπνσμ μάσσω + ἐκ: lexical item rendered 'having polished' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἔσοπτρον

mirror

N2N ASN · ἔσοπτρον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἔσοπτρον: lexical item rendered 'mirror' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

γνώση

you will know

VF FMI2S · γινώσκω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

γινώσκω: lexical item rendered 'you will know' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ὅτι: connective rendered 'because' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τέλος

end

N3E ASN · τέλος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

τέλος: lexical item rendered 'end' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κατίωσεν

has corroded

VA AAI3S · κατιόω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

κατιόω: lexical item rendered 'has corroded' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

12 μὴ στήσης αὐτὸν παρὰ σεαυτῷ μὴ ἀνατρέψας σε στῆ ἐπὶ τὸν τόπον σου μὴ καθίσῃς αὐτὸν ἐκ δεξιῶν σου μήποτε ζητήσῃ τὴν καθέδραν σου καὶ ἐπ' ἐσχάτων ἐπιγνώσῃ τοὺς λόγους μου καὶ ἐπὶ τῶν ῥημάτων μου κατανυγῇ

Do not station him beside yourself, lest after overthrowing you he stand in your place; do not seat him at your right hand, lest he seek your chair, and at the last you will understand my words and be pierced by my sayings.

Command ASYNDETON

The warning becomes practical: do not grant an enemy proximity, rank, or access that can be turned into displacement.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

στήσης

station

VA AAS2S · ἵστημι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ἵστημι: lexical item rendered 'station' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

παρὰ

from

P · παρά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

παρά: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σεαυτῷ

upon yourself

RD DSM · σεαυτοῦ

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

σεαυτοῦ: pronominal form rendered 'upon yourself' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μὴ

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀνατρέψας

after overthrowing

VA · απαυνσμ τρέπω + ἀνα

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

απαυνσμ τρέπω + ἀνα: lexical item rendered 'after overthrowing' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σε

you

RP AS · σύ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

σύ: pronominal form rendered 'you' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

στη

he may stand

VH AAS3S · ἵστημι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ἵστημι: lexical item rendered 'he may stand' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τόπον

room

N2 ASM · τόπος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

τόπος: lexical item rendered 'room' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μή

do not

D · μή

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καθίσης

seat

VA AAS2S · ἵζω + κατά

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ἵζω + κατά: lexical item rendered 'seat' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐκ: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

δεξιῶν

right hand

A1A GPM · δεξιός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

δεξιός: lexical item rendered 'right hand' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μήποτε

lest perhaps

D · μήποτε

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μήποτε: lexical item rendered 'lest perhaps' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ζητήση

may seek

VA AAS3S · ζητέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ζητέω: lexical item rendered 'may seek' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καθέδραν

seat

N1A ASF · καθέδρα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

καθέδρα: lexical item rendered 'seat' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπ'
at

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'at' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐσχάτων
the end

A1 GPN · ἔσχατος

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ἔσχατος: lexical item rendered 'the end' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπιγνώση
you will understand

VF FMI2S · γινώσκω + ἐπι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

γινώσκω + ἐπι: lexical item rendered 'you will understand' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

λόγους
words

N2 APM · λόγος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

λόγος: lexical item rendered 'words' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μου
my

RP GS · ἐγώ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ἐγώ: lexical item rendered 'my' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ῥημάτων
words

N3M GPN · ῥῆμα

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ῥῆμα: lexical item rendered 'words' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μου
my

RP GS · ἐγώ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

ἐγώ: lexical item rendered 'my' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κατανυγήση

you will be pierced

VF2 FMI2S · νύσσω + κατα

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

νύσσω + κατα: lexical item rendered 'you will be pierced' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

13 τίς ἐλεήσει ἐπαιδὸν ὀφίοδηκτον καὶ πάντας τοὺς προσάγοντας θηρίοις

Who will pity a snake-charmer bitten by a serpent, or all those who approach wild beasts?

Rhetorical Question ASYNDETON

The image makes foolish sympathy the product of knowingly courting danger.

τίς

who

RI NSM · τίς

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

τίς: pronominal form rendered 'who' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐλεήσει

will pity

VF FAI3S · ἐλεέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἐλεέω: lexical item rendered 'will pity' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπαιδὸν

snake-charmer

N2 ASM · ἐπαιδός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐπαιδός: lexical item rendered 'snake-charmer' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὀφίοδηκτον

serpent-bitten

A1B ASM · ὀφίοδηκτος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ὀφίοδηκτος: lexical item rendered 'serpent-bitten' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πάντας
all

A3 APM · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πᾶς: lexical item rendered 'all' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

προσάγοντας
those approaching

V1 · παπαπμ ἄγω + προς

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ participant characterization

παπαπμ ἄγω + προς: lexical item rendered 'those approaching' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

θηρίοις
beasts

N2N DPN · θηρίον

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

θηρίον: lexical item rendered 'beasts' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

14 οὕτως τὸν προσπορευόμενον ἀνδρὶ ἁμαρτωλῷ καὶ συμφυρόμενον ἐν ταῖς ἁμαρτίαις αὐτοῦ

So too is the man who goes near a sinner and becomes mixed up in his sins.

Analogy ASYNDETON

Association with a sinner is likened to careless contact with venomous danger.

οὕτως

so also

D · οὕτως

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ **local semantic contribution**

οὕτως: lexical item rendered 'so also' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ **object focus or directional goal**

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

προσπορευόμενον

the one who goes near

V1 · πιπασμ πορεύομαι + προς

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ **participant characterization**

πιπασμ πορεύομαι + προς: lexical item rendered 'the one who goes near' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀνδρὶ

to a man

N3 DSM · ἀνὴρ

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ **sphere or instrument reference**

ἀνὴρ: lexical item rendered 'to a man' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἁμαρτωλῷ

to a sinner

A1B DSM · ἁμαρτωλός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ **sphere or instrument reference**

ἁμαρτωλός: lexical item rendered 'to a sinner' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ **discourse linkage**

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

συμφυρόμενον

becoming entangled

V1 · παπασμ φύρω + συν

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ **participant characterization**

παπασμ φύρω + συν: lexical item rendered 'becoming entangled' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ **prepositional framing**

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ταῖς

on the

RA DPF · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'on the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀμαρτίαις

to sins

N1A DPF · ἀμαρτία

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ἀμαρτία: lexical item rendered 'to sins' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

15 ὥραν μετὰ σοῦ διαμενεῖ καὶ ἐὰν ἐκκλίνης οὐ μὴ καρτερήσῃ

He will remain with you for an hour, and if you slip aside, he will not endure.

Result ASYNDETON

The sinner's solidarity is brief and opportunistic rather than steadfast.

ὥραν

an hour

N1A ASF · ὥρα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ὥρα: lexical item rendered 'an hour' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μετὰ

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

μετά: lexical item rendered 'with' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σοῦ

you

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'you' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

διαμενεῖ

will remain

VF2 FAI3S · μένω + δια

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

μένω + δια: lexical item rendered 'will remain' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐάν
if

C · ἐάν

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ἐάν: connective rendered 'if' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐκκλίνης
you turn aside

V1 PAS2S · κλίνω + ἐκ

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

κλίνω + ἐκ: lexical item rendered 'you turn aside' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

μὴ
do not

D · μὴ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καρτερήση
will endure

VA AAS3S · καρτερέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

καρτερέω: lexical item rendered 'will endure' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

16 καὶ ἐν τοῖς χεῖλεσιν αὐτοῦ γλυκανεῖ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ βουλεύσεται ἀνατρέψαι σε εἰς βόθρον ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ δακρύσει ὁ ἐχθρὸς καὶ ἐὰν εὔρη καιρὸν οὐκ ἐμπλησθήσεται ἀφ' αἵματος

With his lips the enemy will sweeten his speech, but in his heart he will plan to overturn you into a pit; with his eyes the enemy will weep, and if he finds an opportunity, he will not be satisfied with blood.

Exposure ASYNDETON

Sirach contrasts flattering speech and tearful performance with murderous intent lodged in the heart.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τοῖς
to the

RA DPN · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

χείλεσιν
lips

N3E DPN · χεῖλος

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

χεῖλος: lexical item rendered 'lips' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ
him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

γλυκανεῖ
will sweeten

VF2 FAI3S · γλυκαίνω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

γλυκαίνω: lexical item rendered 'will sweeten' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐχθρός
enemy

A1A NSM · ἐχθρός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

ἐχθρός: lexical item rendered 'enemy' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τῇ
your

RA DSF · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'your' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καρδία
heart

N1A DSF · καρδία

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

καρδία: lexical item rendered 'heart' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

βουλεύσεται

will plan

VF FM13S · βουλεύω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

βουλεύω: lexical item rendered 'will plan' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀνατρέψαι

to overturn

VA AAN · τρέπω + ἀνα

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ verbal complement or projected action

τρέπω + ἀνα: lexical item rendered 'to overturn' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σε

you

RP AS · σύ

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

σύ: pronominal form rendered 'you' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εἰς

for

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'for' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

βόθρον

pit

N2 ASM · βόθρος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

βόθρος: lexical item rendered 'pit' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὀφθαλμοῖς

eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

δακρύσει

will weep

VF FAI3S · δακρύω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

δακρύω: lexical item rendered 'will weep' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐχθρός

an enemy

A1A NSM · ἐχθρός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

ἐχθρός: lexical item rendered 'an enemy' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ and C · καί <i>connective linking clauses, phrases, or logical movement</i> → discourse linkage καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	ἐάν if C · ἐάν <i>connective linking clauses, phrases, or logical movement</i> → discourse linkage ἐάν: connective rendered 'if' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	εὔρη finds VB AAS3S · εὕρισκω <i>verbal form carrying the action or assertion of the clause</i> → event or state assertion εὕρισκω: lexical item rendered 'finds' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	καιρόν opportunity N2 ASM · καιρός <i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i> → object focus or directional goal καιρός: lexical item rendered 'opportunity' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.
οὐκ not D · οὐ <i>adverbial or discourse particle shaping the clause</i> → local semantic contribution οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	ἐμπλησθήσεται will be satisfied VS FPI3S · πίμπλημι + ἐν <i>verbal form carrying the action or assertion of the clause</i> → future projection or promised result πίμπλημι + ἐν: lexical item rendered 'will be satisfied' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	ἀφ' from P · ἀπό <i>preposition governing the following phrase</i> → prepositional framing ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.	αἵματος blood N3M GSN · αἷμα <i>genitive modifier qualifying a head term or relation</i> → qualification or source relation αἷμα: lexical item rendered 'blood' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

17 κακὰ ἐὰν ὑπαντήσῃ σοι εὐρήσεις αὐτὸν πρότερον ἐκεῖ σου καὶ ὥς βοηθῶν ὑποσχάσει πτέρναν σου

If evils meet you, you will find him there before you, and while seeming to help, he will trip up your heel.

Result ASYNDETON

Adversity gives the enemy his moment: assistance becomes sabotage.

κακὰ

evils

A1 NPN · κακός

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional element

→ participant or predicate prominence

κακός: lexical item rendered 'evils' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ἐάν: connective rendered 'if' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὑπαντήση

may meet

VA AAS3S · ἀντάω + ὑπο

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ event or state assertion

ἀντάω + ὑπο: lexical item rendered 'may meet' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σοι

to you

RP DS · σύ

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

σύ: pronominal form rendered 'to you' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

εὕρησες

you will find

VF FAI2S · εὕρισκω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

εὕρισκω: lexical item rendered 'you will find' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πρότερον

beforehand

D · πρότερον

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

πρότερον: lexical item rendered 'beforehand' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or discourse particle shaping the clause

→ local semantic contribution

ἐκεῖ: lexical item rendered 'there' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καί

and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὥς

as

C · ὥς

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

ὥς: connective rendered 'as' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

βοηθῶν

helping

N2 GPM · βοηθός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

βοηθός: lexical item rendered 'helping' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ὑποσχάσει

will trip up

VF FAI3S · σχάζω + ὑπο

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

σχάζω + ὑπο: lexical item rendered 'will trip up' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πτέρναν

heel

N1A ASF · πτέρνα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πτέρνα: lexical item rendered 'heel' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

σου

your

RP GS · σύ

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

σύ: pronominal form rendered 'your' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

18 τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ κινήσει καὶ ἐπικροτήσει ταῖς χερσὶν αὐτοῦ καὶ πολλὰ διαψιθυρίσει καὶ ἀλλοιώσει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ

He will shake his head and clap his hands, and he will whisper much and change his face.

Description ASYNDETON

Closes with the enemy's theatrical gestures of malicious delight and scheming speech.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κεφαλή: lexical item rendered 'head' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

κινήσει

will shake

VF FAI3S · κινέω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

κινέω: lexical item rendered 'will shake' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἐπικροτήσει
will clap

VF FAI3S · κροτέω + ἐπι

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

κροτέω + ἐπι: lexical item rendered 'will clap' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ταῖς
on the

RA DPF · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ sphere or instrument reference

ὁ: Greek article rendered 'on the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

χερσίν
to hands

N3 DPF · χεῖρ

dative term marking sphere, means, reference, or indirect object

→ sphere or instrument reference

χεῖρ: lexical item rendered 'to hands' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ
him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός: pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καί
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πολλά
many things

A1 APN · πολλός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πολύς: lexical item rendered 'many things' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

διαψιθυρίσει
will whisper

VF FAI3S · ψιθυρίζω + δια

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ψιθυρίζω + δια: lexical item rendered 'will whisper' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

καὶ
and

C · καί

connective linking clauses, phrases, or logical movement

→ discourse linkage

καί: connective rendered 'and' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

ἀλλοιώσει
will alter

VF FAI3S · ἀλλοιόω

verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future projection or promised result

ἀλλοιόω: lexical item rendered 'will alter' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking and delimiting the following noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

πρόσωπον
face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πρόσωπον: lexical item rendered 'face' in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

αὐτοῦ

him

RD GSM · αὐτός

genitive modifier qualifying a head term or relation

→ qualification or source relation

αὐτός; pronominal form rendered 'him' with reference supplied by the local context in this chapter's argument about discerned beneficence, the danger of aiding sinners, and the exposure of hostile duplicity.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.